



الحمى

Fever

ماذا يجب ان تعلم

What you need to know

What is a fever?

A fever is when the body's temperature is higher than normal, which is 37.5 degree Celsius or above when child's temperature is taken by a thermometer under the arm.

Fever is a sign of infection in the body. Fever is most often caused by a virus and sometimes by bacteria. Viral infections are more common and do not need antibiotics as antibiotics do not cure viruses. Bacterial infections are treated with antibiotic.

Is fever good or bad?

Fever is the body's natural response to infection. However, children with fever often feel uncomfortable and unwell. Giving pain relief medication such as paracetamol or ibuprofen may be helpful for this discomfort.

Fevers may occasionally bring about febrile convulsions (fits), in up to 1 in 30 children under five years of age. This means 29 out of 30 children will never have febrile convulsions no matter what their temperature is. Febrile convulsions are not dangerous but they can be very frightening for parents. Medicines such as paracetamol or ibuprofen even when used regularly with fever have not been shown to stop or reduce the amount of febrile convulsions children have.

What causes fever?

The most common cause of fever is viral infection. For example colds and flu's, other common infections like ear infections and throat infections. May be caused by a virus or bacteria and the decision to treat the infection with antibiotics will vary.

More serious but less common causes of fever include bacterial infection of the urine, lungs (pneumonia), blood and brain (meningitis).

ما هي الحمى؟

الحمى هي عندما ترتفع درجة حرارة الجسم الى أعلى من المعدل.

و حرارة جسم الانسان عادة ما تكون ضمن مدى معين، وبشكل طبيعي تكون حرارة جسم الأطفال ٣٧,٥ درجة مئوية (إذا أخذت بواسطة ميزان حرارة تحت الابط).

الطفل المصاب بالحمى غالبا ما يشعر بحرارة زائدة. ويمكن أن يكون جبينه حارا. وقد يشعر الطفل بالحرارة أو أنه أحيانا يصاب بالرعشة ، وقد يشعر ببرودة في يديه وحتى رجليه حتى لو كانت باقي أعضاء جسد الطفل حارة. والأطفال المصابون بالحمى غالبا ما يكونون مكتئبين أو تعبين.

هل الحمى جيدة أو سيئة؟

الحمى هي التجاوب الطبيعي للجسم مع الإلتهابات .

ولكن الأطفال الذين يعانون من الحمى غالبا ما يشعرون بعدم الراحة و المرض لذلك إستخدام الأدوية لتخفيض حرارتهم مثل البراسيتامول والايبوبروفين يمكن أن يساعدهم.

أنواع الحمى، وخاصة تلك التي ترتفع بسرعة ممكن أن تؤدي أحيانا إلى التشنجات الحموية لدى الأطفال الذين تقل أعمارهم عن خمس سنوات. وهذه ليست خطيرة ولكنها قد تكون مخيفة. المحافظة على درجة حرارة الطفل من الإرتفاع كثيرا قد تؤدي إلى منع التشنجات الحموية

ماذا يسبب الحمى؟

إن السبب الشائع للحمى هو الإلتهاب. الالتهابات المجرى الأعلى للتنفس مثل الرشح والأنفلونزا هي حالات شائعة و خاصة بين الأطفال ما قبل سن الدراسة،الأطفال الذين هم في عمر ما قبل سن الدراسة يصابون من خمسة إلى عشر إلتهابات سنويا، وهذه الإلتهابات تسببها فيروسات و تشفى دون استعمال المضادات الحيوية.

بعض الإلتهابات، مثل إلتهابات الأذن و بعض أنواع إلتهابات الحنجرة قد يكون سببها بكتيريا فإذا كان طفلك لديه إلتهاب بكتيري ، فيستحسن إذا إعطاه مضادات حيوية توصف له بواسطة الطبيب.

الحمى قد تتسبب بها عوامل أخرى مثل التعرض الطويل لشمس يوم حار.

When do you need to call your child's pediatrician?

You need to call your child's pediatrician if your child has a fever and:

- Is very young (less than three months old)
- Is seems very sick.
- Has pain - especially headache, tummy or limb pain.
- Has difficulty swallowing.
- Has a problem with breathing.
- Has rash.
- Has vomiting.
- Has neck stiffness or the light is hurting their eyes.
- Has plugging of the fontanelle (the soft spot on the head in babies).
- Is very sleepy or drowsy.

Special circumstances:

- If your child has a fever for more than three days
- If your child had travelled overseas recently.
- If your child has had contact with someone with serious infection.
- Older children (3 years and older) who have cold, but are not very sick, generally do not need to see a doctor with every fever.

At home care

- Dress your child in enough clothing so that they are comfortable and are not shivering.
- Give your child plenty to drink; children with fever need more fluids.
- Watch your child for signs that your illness is getting worse.
- Consult a doctor if your fever does not settle or your child is getting sicker.

متى يكون هناك حاجة لمراجعة الطبيب؟

عليك مراجعة الطبيب إذا أصيب طفلك بالحمى و:

- إذا كان الطفل صغيرا جدا (ثلاثة أشهر أو أقل)
- إذا كان طفلك يبدو مريضا جدا
- لديه آلام أذن
- لديه صعوبة في الابتلاع
- تسارع تنفسه
- إذا كان لديه حساسية
- إذا تقياً
- إذا كان هناك تيبسا في رقبته
- إذا كان هناك تورما في نافوخ الطفل (وهو الجزء الأرق في رأس الطفل)
- إذا كان يشعر بالنعاس أو الحوار

الأطفال الأكبر سنا الذين يتعرضون للرشح و لكنهم ليسوا مريضين كثيرا لا يحتاجون إلى مراجعة الطبيب كل مرة يصابون بالحمى.

السيطرة على الحمى

بما أن الحمى هي الرد الطبيعي للجسد ضد الالتهابات فليس من الضرورة تخفيض الحمى. و لكن إذا كان لدى طفلك حرارة عالية ويشعر بالمضايقة بإمكانك إتخاذ الخطوات البسيطة التالية:

- اخلعي ثياب طفلك.
- اعطه الأدوية لتخفيض حرارته، مثل الباراسيتامول أو ايبوبروفين (هذه الأدوية يجب أن تعطى بجرعاتها الصحيحة حسب تعليمات الطبيب).
- أعطي طفلك الكثير من السوائل لشربها كون الأطفال المصابين بالحمى يحتاجون إلى سوائل أكثر.
- راجعي الطبيب إذا لم تنخفض الحمى أو لا زال طفلك مريضا.

Remember

- Fevers are common by children most are caused by viral illness.
- Make sure your child drinks plenty of water.
- Babies under 3 month with high temperature must be seen by a Doctor.
- Watch your child for signs of illness getting worse.
- Consult your pediatrician if the fever does not settle and your child seems to be getting sicker.

الرجاء الإنتباه :

- معظم أنواع الحمى يتسبب بها إلتهاب فيروسي
- تأكدي من شرب طفلك للكثير من السوائل
- الأطفال ما دون سن ثلاثة أشهر والذين لديهم درجة حرارة عالية يجب أن يكشف عليهم الطبيب.
- راجع الطبيب إذا كان الطفل يبدو مريضا جدا.

For any questions or clarifications do not hesitate to contact your pediatrician or call pediatric clinic at 01/372888 ext.:6600-6608 or Emergency Department ext.:1900-1911

الرجاء عدم التردد في الاتصال بالطبيب أو بعيادة طب الأطفال لأي سؤال أو استفسار على الرقم ٠١/٣٧٢٨٨٨ مقسم: ٦٦٠٠-٦٦٠٨ أو الإتصال بقسم الطوارئ مقسم: ١٩١١-١٩٠٠

Contact info:
+961 1 364283
ext: 6600

Contact info:
+961 1 364283
ext: 6600